Porównanie tłumaczeń II Królewska 16:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | W tym to czasie Resin, król Aramu, przywrócił Aramowi\* Elat i wypędził z Elat\*\* Judejczyków, Edomici\*\*\* zaś weszli do Elat i mieszkają tam aż do dnia dzisiejszego.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) Aramowi, לַאֲרָם , pod. G, Συρίᾳ. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Elat : zapis nazwy różni się w tym wersecie: אֵילַת , אֵילֹות . Nazwa oznacza: las wysokich palm, <x>120 16:6</x>L. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Edomici, wg qere אֲדֹומִים ; Aramejczycy, wg ketiw אֲרַּמִים . Może to świadczyć o przymierzu Aramu z Edomem, zob. <x>140 28:1718</x>, lub o pomyleniu dalet z resz. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>120 14:22</x> [↑](#footnote-ref-5)